

Friction Paste  
Friktionspaste  
Pasta de fricción  
Pâte de montage  
Pasta ad attrito  
Frictiepasta  
Pasta de Carbono  
カーボンペースト  
碳膏

Torque  
Drehmoment  
Momento  
Valeur de couple  
Coppia  
Aandraaimoment  
Torção  
締め付け  
目安

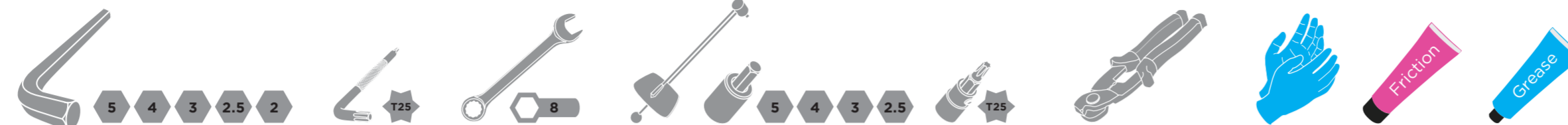
Adjust  
Einstellen  
Ajustar  
Régler  
Regolare  
Afstellen  
Ajustar  
調整  
調整

Remove  
Entfernen  
Quitar  
Retirer  
Rimuovere  
Verwijderen  
Retire  
取り外し  
拆卸

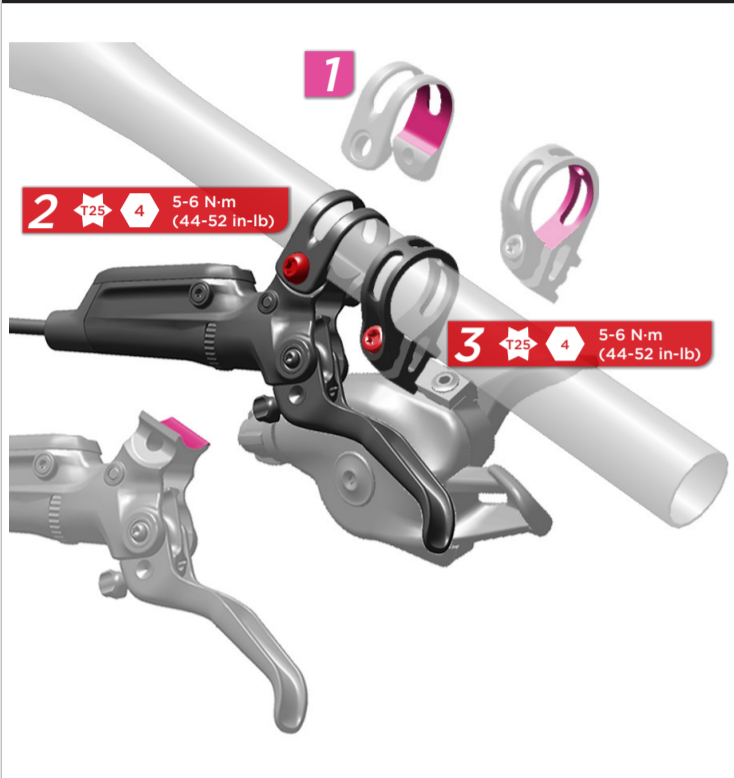
Grease  
Schmierfett  
Grasa  
Graisse  
Grasso  
Smeer  
Massa lubrificante  
グリス  
潤滑脂

Measure  
Messen  
Medir  
Mesurer  
Misurare  
Meten  
Medir  
計測  
計量

Install  
Einbauen  
Instalación  
Installer  
Installare  
Monteren  
Instalar  
取り付け  
安装



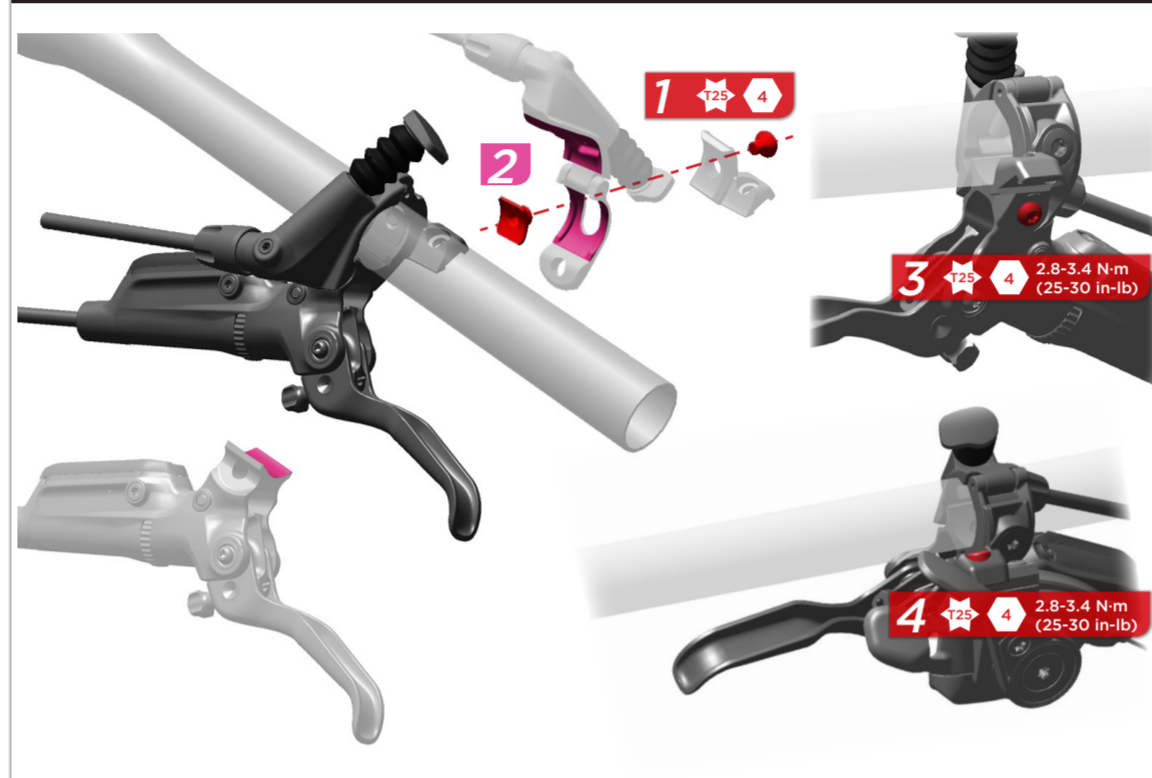
### Discrete Clamp



### MatchMakerX



### XLoc



### Split Clamp MatchMaker



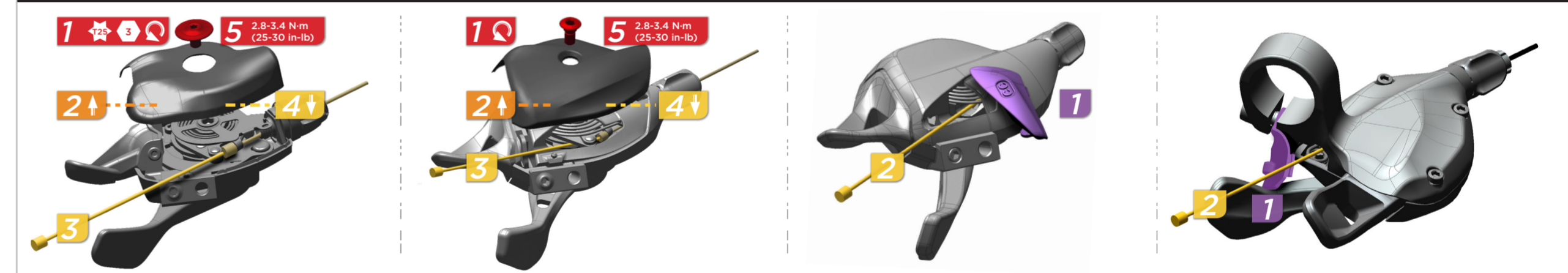
### Single Bolt



### Reach Adjust



### Cable Change



**Slow shifting from a larger chainring to a smaller chainring (downshifting)?** Turn the barrel adjuster clockwise.  
Langsames Schalten von einem größeren auf ein kleineres Kettenblatt (Herunterschalten)? Zugs Spannungseinsteller im Uhrzeigersinn drehen.  
¿El cambio de un plato grande a uno más pequeño (bajada de marcha) es demasiado lento? Gire en sentido horario el tambor ajustador.  
Le passage du grand plateau au petit plateau s'effectue avec difficulté (descendre une vitesse)? Tournez la molette de réglage de la tension du câble dans le sens des aiguilles d'une montre.  
Cambio lento da una corona dentata più grande ad una più piccola (passaggio ad una marcia inferiore)? Ruotare il barilotto di regolazione in senso orario.  
Traag schakelen van een groter kettingblad naar een kleiner kettingblad (omlaag schakelen)? Draai de cilinderafsteller met de klok mee.  
Mudar lentamente de uma engrenagem maior para uma engrenagem mais pequena (mudar para uma mudança mais baixa)? Rode o afinador cilíndrico no sentido dos ponteiros do relógio.  
大きなチェーンリングから小さなチェーンリングへのシフト (ダウンシフト) が遅いですか? バレル調節器を右方向に回します。  
从大链环慢慢换到小链环 (调低档)? 顺时针转动管式调节器。

**Slow shifting from a smaller chainring to a larger chainring (upshifting)?** Turn the barrel adjuster counter-clockwise.  
Langsames Schalten von einem kleineren auf ein größeres Kettenblatt (Hochschalten)? Zugs Spannungseinsteller gegen den Uhrzeigersinn drehen.  
¿El cambio de un plato pequeño a uno más grande (subida de marcha) es demasiado lento? Gire en sentido antihorario el tambor ajustador.  
Le passage d'un petit à un grand plateau s'effectue avec difficulté (monter une vitesse)? Tournez la molette de réglage de la tension du câble dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.  
Cambio lento da un pignone più grande ad uno più piccolo (passaggio ad una marcia superiore)? Ruotare il barilotto di regolazione in senso antiorario.  
Traag schakelen van een groter tandwiel naar een kleiner tandwiel (omhoog schakelen)? Draai de cilinderafsteller tegen de klok in.  
Mudar lentamente dum carreto maior para um carreto mais pequeno (mudar para uma mudança mais alta)? Rode o afinador cilíndrico no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.  
小さなチェーンリングから大きなチェーンリングへのシフト (アップシフト) が遅いですか? バレル調節器を左方向に回します。  
从小链环慢慢换到大链环 (调高档)? 逆时针转动管式调节器。

**Note**  
Your product's appearance may differ from the illustrations in this document. Color highlighting is for instructive purposes only.

**Hinweis**  
Das Aussehen Ihres Produkts kann von den Abbildungen in diesem Dokument abweichen. Farbliche Hervorhebungen dienen lediglich der Verdeutlichung.

**Avviso**  
El aspecto de su producto puede no coincidir con el que se muestra en las ilustraciones o fotografías de este manual. Las piezas aparecen resaltadas en color sólo a modo informativo.

**Remarque**  
L'apparence de votre composant peut différer des illustrations de cette notice. Les surlignages en couleur ne sont utilisés que pour vous aider à comprendre les instructions.

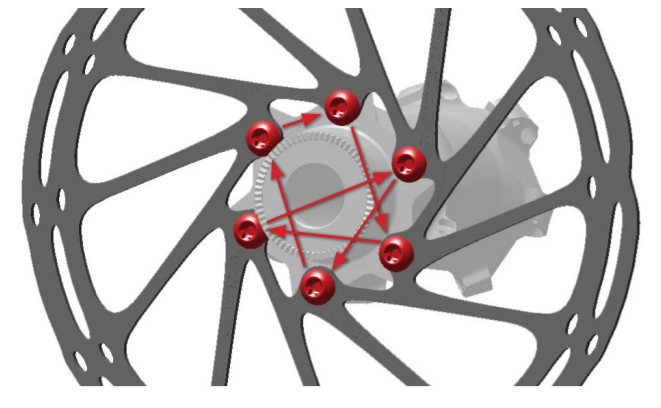
**Nota**  
L'aspetto effettivo del prodotto potrà essere diverso dalle illustrazioni contenute nel presente documento. I colori sono evidenziati unicamente a scopo didattico.

**Opmerking**  
Het uitzicht van uw artikel kan verschillen van wat op de illustraties in dit document is weergegeven. De kleurmarkeringen zijn alleen bedoeld voor instructieve doeleinden.

**Nota**  
O aspecto do seu produto pode ser diferente das ilustrações deste documento. As cores que se mostram são apenas para fins de instrução.

**注意**  
お買い上げの製品の外觀は本マニュアルのイラストとは異なる場合があります。該当部位のカラー表示は、手順説明のために付いているものです。

**注**  
您的产品外观可能与本文图示有异。色彩标示仅用作说明。



**1** **6.2 N·m (55 in-lb)**  
Tighten the rotor bolts 1 turn in an alternating sequence until a torque of 6.2 N·m (55 in-lb) is achieved for each bolt.

Ziehen Sie die Schrauben der Bremscheiben abwechselnd um eine Umdrehung fest, bis für alle Schrauben ein Drehmoment von 6.2 Nm erreicht ist.

Apriete 1 vuelta los tornillos del rotor de manera alternada, hasta alcanzar un par de 6.2 N·m para cada tornillo.

Serrez les boulons du disque d'un tour, en croix, jusqu'à obtenir un couple de 6.2 N·m pour chacun.

Serrare i bulloni del rotore di un giro in una sequenza alternata finché non si ottiene una torsione pari a 6.2 N·m per ciascun bullone.

Draai de rotorbouten 1 volledige draai in een afwisselende volgorde vast totdat een aanhaalmoment van 6.2 Nm voor elke bout wordt bereikt.

Aperte os pernos do rotor uma volta, numa sequência alternada, até conseguir obter um momento de torção de 6.2 N·m para cada um dos pernos.

ローターのボルトを先印の順番に1回転ずつ締めて行き、すべてのボルトが6.2 Nmのトルク値になるようにします。

交替拧紧每个刹车碟螺栓，每次旋转一整圈，直至达到6.2 Nm扭矩。

**2** Use the illustration to determine if you have a CPS or Standard caliper. Consult the **Disc Brake Caliper Mounting manual** that comes with your brake or online at [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) for the correct mounting bracket and spacer configuration needed for your fork/frame mount, rotor size, and caliper.

Bestimmen Sie anhand der Abbildung, ob an Ihrem Fahrrad ein CPS- oder ein Standard-Bremsattel montiert ist. Die richtige Halterungs- und Distanzstück-Konfiguration für die Größe Ihrer Bremscheibe und Ihres Bremsattels zur Gabel-/Rahmenmontage finden Sie in der mit Ihrer Bremse gelieferten **Bedienungsanleitung für Scheibenbremsattel-Halter** oder online unter [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Observe la ilustración para determinar si su bicicleta lleva una pinza estándar o del tipo CPS. Para determinar la configuración de espaciadores y soporte más adecuada para el tamaño de la pinza y del rotor con fijación a la horquilla o el cuadro, consulte el **manual de fijación de la pinza del freno de disco** o nuestra página web [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Observez l'illustration pour savoir si vous possédez un étrier CPS ou standard. Pour savoir quelle patte de montage utiliser et comment installer les entretoises nécessaires au montage de l'étrier en fonction de la dimension du disque et de la configuration de votre fourche/cadre, consultez le **manuel de montage des étriers de frein à disque** fourni avec les freins ou disponible en ligne sur [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

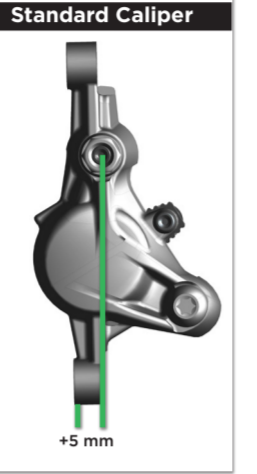
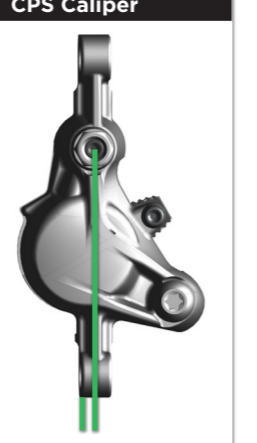
Utilizzare la figura per determinare se si possiede una pinza CPS o Standard. Consultare il **manuale di montaggio della pinza per freno a disco**, fornito con il freno o disponibile all'indirizzo [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service), per individuare la corretta configurazione dei distanziali e della staffa di montaggio necessaria per la pinza e la misura del rotore di montaggio su forcella/telajo.

Gebruik de afbeelding om te bepalen of u een CPS of een standaard remklauw hebt. Raadpleeg de **Montagehandleiding van de schijfremklauw** die met uw rem is meegeleverd of online op [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) voor de juiste montagebeugel- en afstandhouderconfiguratie die voor de rotorgroote van uw vork/frame en remklauw vereist is.

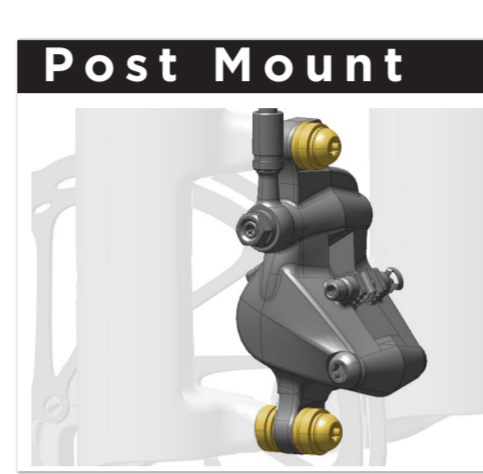
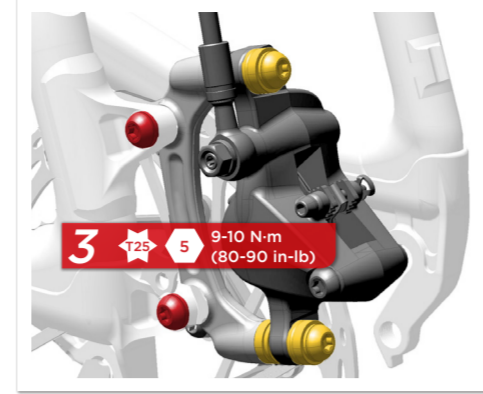
Utilize a ilustração para determinar se tem uma Maxilla de travão normal ou CPS. Consulte o **manual de Montagem da Maxilla do Travão de Disco** que vem com o seu travão ou o site online em [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) para o suporte de montagem correcto e a configuração de espaçadores necessária para a montagem do garfo/quadro, tamanho do rotor e da maxilla do travão.

図を参考にして、ご自分の自転車のカリパーが CPS または標準のどちらであるかを判断してください。お使いのフォーク / フレームマウントのローターサイズおよびキャリパーに必要な正しい取り付けブラケットとスペーサーの設定については、ブレーキに同梱されている **ディスクブレーキ・キャリパー取り付けマニュアル**または [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) の情報を参照してください。

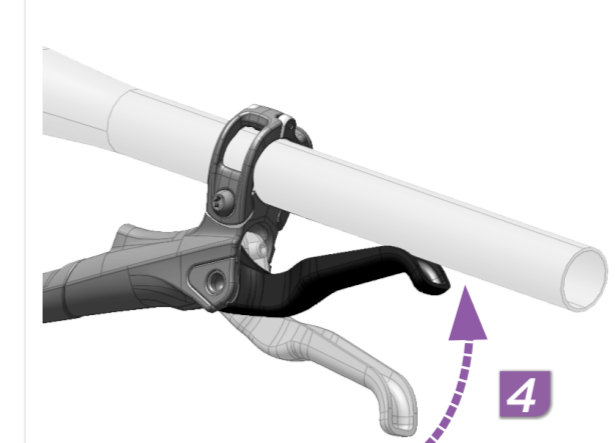
利用本图确定您拥有的是 CPS 还是标准刹车钳。查阅自行车随附的《盘式刹车钳安装手册》或 [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service)，了解根据自行车前叉 / 车架的安装刹车钳尺寸与刹车钳。您需要的正确托架和垫片配置。



## IS Mount



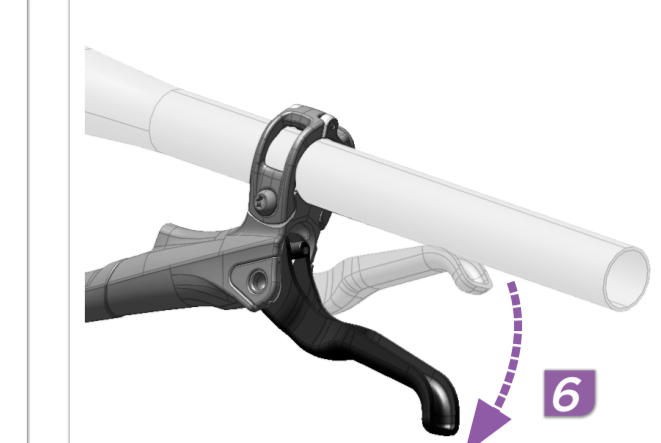
**3.1** **9-10 N·m (80-90 in-lb)**  
Install Loosely.  
Montieren Sie die Teile lose.  
Instalar sin apretar.  
Installe sans trop serrer.  
Installare senza stringere.  
Maak losjes vast.  
Instale sem apertar.  
緩めに取り付けます。  
松敷地安装。



To center brake, squeeze 5 times then hold.  
Um die Bremse zu zentrieren, betätigen Sie 5-mal den Hebel, und halten Sie ihn gezogen.  
Para centrar el freno, oprímalo cinco veces y déjelo oprímido.  
Pour centrer le frein, serrez le levier 5 fois puis maintenez-le serré.  
Per centrare il freno, premere 5 volte e quindi tenere premuto.  
Om de rem te centreren, knip 5 maal dicht en houd vervolgens vast.  
Para centrar o travão, aperte 5 vezes a alavanca com a mão e depois segure-a.  
ブレーキを中央にするには、5 回絞り込んでから保持します。  
圧刹车五次，然后握住，使刹车居中。  
Installe Loosely.  
Montieren Sie die Teile lose.  
Instalar sin apretar.  
Installe sans trop serrer.  
Installare senza stringere.  
Maak losjes vast.  
Instale sem apertar.  
緩めに取り付けます。  
松敷地安装。

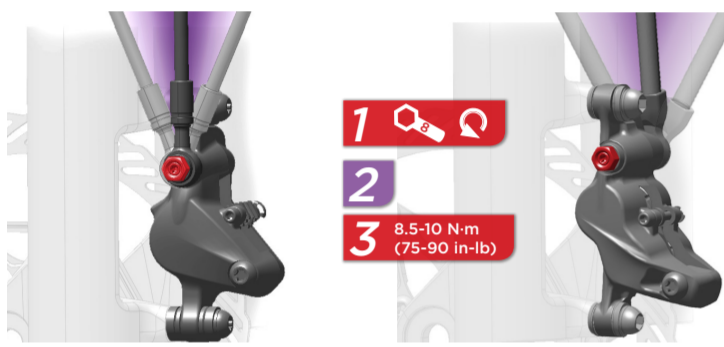


Tighten in an alternating sequence to **9-10 N·m (80-90 in-lb)**.  
Ziehen Sie die Schrauben abwechselnd mit **9 bis 10 N·m** an.  
Apriete los tornillos de manera alternada con un par de entre **9 y 10 N·m**.  
Serrez les boulons en croix au couple de **9 à 10 N·m**.  
Serrare in una sequenza alternata a **9-10 N·m**.  
Draai op een afwisselende volgorde aan tot **9-10 N·m**.  
Aperte in forma alternada a **9-10 N·m**.  
交互に締めて、9-10 N·m のトルク値にします。  
交替拧紧至扭矩 9-10 N·m。



Release and check for rotor drag. If drag is detected, repeat steps 3-6.  
Lassen Sie den Hebel los und überprüfen Sie, ob die Scheibe schleift.  
Wen die Scheibe schleift, wiederholen Sie die Schritte 3 bis 6.  
Suelte y compruebe si el rotor rozca. Si nota que rozca, repita los pasos 3 a 6.  
Relâchez et vérifiez si le disque frotte. Si vous notez un frottement, répétez les étapes 3 à 6.  
Rilasciare e controllare il trascinamento del rotore. Se viene rilevato trascinamento, ripetere i passi 3-6.  
Laat los en controleer op rotorweerstand. Herhaal stappen 3-6 als u weerstand opmerkt.  
Solte e verificar se o rotor arrasta. Se detectar arrastamento, repita os passos 3 a 6.  
リリースして、ローターの抵抗を調べます。抵抗がある場合は、ステップ3-6を繰り返します。  
放开刹车，检查刹车碟是否拖动。如果检测出拖动现象，则重复第 3-6 步。

## Hose Angle Adjustment



**1** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**  
**2** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**  
**3** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**

## Réglage de l'angle de la durite



**1** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**  
**2** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**  
**3** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**

## Ajuste do ângulo do tubo flexível



**1** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**  
**2** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**  
**3** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**

## Reach Adjust



**2** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**

## Reichweite einstellen



**2** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**

## Réglage de la profondeur du levier



**2** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**

## Regolazione della portata



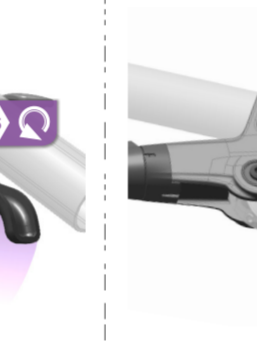
**2** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**

## Regulação do Alcance



**2** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**

## Contact Point Adjustment



**2** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**

## Réglage du point de contact



**2** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**

## Afinação do ponto de contacto



**2** **8.5-10 N·m (75-90 in-lb)**

## Maintenance

To maintain optimal braking performance, bleed hydraulic brakes at least once every 6 months. Bleed procedures are available at [www.sram.com](http://www.sram.com).  
Inspect disc brake pads for wear every month. When the thickness is 2.5 mm or less, they are worn and need to be replaced with new disc brake pads.  
Change the rotor when the thickness is less than 1.55 mm or when changing braking material.

## Wartung

Um eine optimale Bremsleistung aufrechtzuerhalten, müssen hydraulische Scheibenbremsen mindestens alle 6 Monate entlüftet werden. Anleitungen zum Entlüften finden Sie unter [www.sram.com](http://www.sram.com).  
Prüfen Sie Scheibenbremsbeläge einmal im Monat auf Abnutzung. Bei einer Dicke von 2,5 mm oder weniger sind die Scheibenbremsbeläge abgelaufen und müssen erneuert werden.  
Tauschen Sie die Brems Scheibe aus, wenn die Dicke weniger als 1,55 mm beträgt oder Sie das Bremsmaterial ändern.

## Mantenimiento

Para garantizar un alto momento un rendimiento óptimo de los frenos, le recomendamos que purgue los frenos hidráulicos al menos una vez cada 6 meses. Puede consultar los procedimientos de purgado en [www.sram.com](http://www.sram.com).  
Una vez al mes, compruebe si las pastillas de freno de disco están desgastadas. Si las pastillas del freno de disco no tienen más de 2.5 mm de espesor, es que están desgastadas, por lo que deberá cambiarlas por unas nuevas.  
El rotor deberá sustituirse cuando su espesor sea menor de 1,55 mm, o cuando se haya cambiado de material de frenado.

## Entretien

Afin de garantir des performances de freinage optimales, purgez les freins hydrauliques au moins deux fois par an. Les instructions pour effectuer la purge sont disponibles sur [www.sram.com](http://www.sram.com).  
Vérifier l'usure des plaquettes de frein à disque une fois par mois. Quand l'épaisseur de la plaquette de frein à disque est inférieure à 2,5 mm, cela signifie que celle-ci est usée et doit être remplacée par une plaquette de frein à disque neuve.  
Changez le disque lorsque son épaisseur est inférieure à 1,55 mm ou lorsque vous changez vos freins.

## Manutenzione

Per mantenere prestazioni ottimali della frenata, spurgare i freni idraulici almeno una volta ogni 6 mesi. Le procedure di spurgo sono disponibili all'indirizzo [www.sram.com](http://www.sram.com).  
Esaminare i pattini freno dei dischi ogni mese per rilevare eventuale usura. Quando lo spessore non è superiore a 2,5 mm, sono usati e devono essere sostituiti con nuovi pattini freno dei dischi.  
Sostituire il rotore quando lo spessore è minore di 1,55 mm o quando si cambia il materiale del freni.

## Onderhoud

Om optimale remprestaties te handhaven, ontlucht de hydraulische remmen minstens eenmaal om de 6 maanden. De ontluchtingsprocedures zijn beschikbaar op [www.sram.com](http://www.sram.com).  
Controleer de schijfremmen elke maand op slijtage. Wanneer de dikte 2,5 mm of minder is, zijn de remblokken versleten en moeten ze worden vervangen door nieuwe remblokken.  
Vervang de rotor als de dikte minder dan 1,55 mm is of wanneer het remmateriaal wordt vervangen.

## Manutenção

Para manter uma ótima eficiência de travagem, sangre os travões hidráulicos pelo menos uma vez cada 6 meses. Os procedimentos para sangrar estão disponíveis em [www.sram.com](http://www.sram.com).  
Inspeccione as pastilhas dos travões de disco uma vez por mês para detectar desgaste. Quando a espessura for de 2,5 mm ou menos, elas estarão gastas e precisarão de ser substituídas por novas pastilhas de travões de disco.  
Substitua o rotor quando a espessura for menor que 1,55 mm ou quando substituir o material de travagem.

## メンテナン

ブレーキの性能を最大限に維持するため、油圧ブレーキのブリーディングを、最低6か月に1回行います。ブリーディングの手順は [www.sram.com](http://www.sram.com) を参照してください。  
ディスクブレーキパッドの消耗具合を毎月確認します。ブレーキパッドの厚さが2.5 mm 以下になったら消耗の証拠であり、新しいディスク・ブレーキパッドと交換する必要があります。  
ローターは、厚さが1.55 mm 以下になった場合、またはブレーキ関連素材や部品を変更した場合は、交換してください。

## 维护

要保持最佳刹车性能，请至少每六个月排空一次液压刹车。排空程序请见 [www.sram.com](http://www.sram.com)。  
每月检查盘式刹车皮磨损情况。如果厚度已至 2.5mm 或更薄，则表明其已磨损，需要更换新的盘式刹车皮。  
刹车皮厚度小于 1.55 mm 或更换刹车材料时应更换刹车碟。  
刹车车皮接触刹车碟时，定位刹车杆的行程。

## SAFETY INSTRUCTIONS

Brakes are a safety-critical component of a bicycle. Improper installation or use of brakes can result in loss of control of the bicycle which can lead to a crash that can cause severe injury and/or death. Follow the instructions in the user manual for proper installation.  
Disc brakes offer increased stopping power over rim brakes and take less effort to lock-up a wheel when braking. Wheel lockup may cause you to lose control and lead to injury. Practice braking techniques on a flat level surface prior to aggressive riding.  
Braking effectiveness is dependent on many conditions over which SRAM has no control including: bicycle speed, braking force, condition of the bike, weight of the rider, weather, terrain, and a variety of other factors. Always ride under control.  
It takes longer to stop in wet conditions.  
To reduce the possibility of a crash avoid locking-up your wheels.  
SRAM disc brakes are designed as a system. Do not use brake components from a manufacturer other than SRAM.  
Use only DOT 4 or DOT 5.1 fluids with SRAM disc brakes. Do not use any other fluid, it will damage the system and make the brakes unsafe to use.  
Do not allow any brake fluid to contact the brake pads. If this occurs, the pads are contaminated and must be replaced.  
Do not allow any brake fluid to contact the rotors. If this occurs, clean the rotors with isopropyl alcohol.  
Do not touch the braking surface of the rotor with your bare hands. The oils from your fingers will degrade braking performance. Always wear gloves or handle the rotor by the spokes.  
Do not touch disc brake rotors or calipers immediately after use, they become very hot during use and could cause burns. Allow them to cool prior to making any adjustments.  
Do not use radially spoked wheels.  
The SRAM brake system is not intended for use on any motorized bicycle or vehicle. Such use could result in serious personal injury.

## SICHERHEITSHINWEISE

Die Bremsen wirken sich in erheblichem Maße auf die Sicherheit Ihres Fahrrads aus. Eine unsachgemäße Montage oder Verwendung der Bremsen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über Ihr Fahrrad verlieren, wodurch es zu Unfällen mit schweren und tödlichen Verletzungen kommen kann. Befolgen Sie die Montageanweisungen in der Bedienungsanleitung.  
Scheibenbremsen bieten im Vergleich zu Felgenremsen eine deutlich höhere Bremsleistung und erfordern einen geringeren Kraftaufwand, um das Rad beim Bremsen zum Blockieren zu bringen. Wenn ein Rad blockiert, können Sie die Kontrolle über das Fahrrad verlieren und Verletzungen erleiden. Üben Sie die Bremsstechniken auf ebener, gerader Strecke, bevor Sie in anspruchsvollen Gelände fahren.  
Die Wirksamkeit der Bremsen hängt von zahlreichen Faktoren ab, auf die SRAM keinen Einfluss nehmen kann, darunter: Geschwindigkeit des Fahrrads, Bremskraft, Zustand des Fahrrads, Gewicht des Fahrers, Wetter, Gelände sowie zahlreiche weitere Faktoren. Fahren Sie stets kontrolliert.  
Bei Nässe verlängert sich der Bremsweg.  
Vermeiden Sie es, die Räder zum Blockieren zu bringen, um die Gefahr von Stürzen zu verringern.  
SRAM-Scheibenbremsen sind ein Gesamtsystem. Verwenden Sie für Ihr Bremsensystem keine Komponenten, die nicht von SRAM stammen.  
Verwenden Sie für SRAM-Scheibenbremsen ausschließlich Bremsflüssigkeit der Qualität DOT 4 oder DOT 5.1. Wenn andere Flüssigkeiten verwendet werden, wird das System beschädigt und die Funktion der Bremsen beeinträchtigt.  
Die Bremsbeläge dürfen nicht in Kontakt mit Bremsflüssigkeit geraten. Mit Bremsflüssigkeit verschmutzte Bremsbeläge müssen ausgetauscht werden.  
Die Bremscheiben dürfen nicht in Kontakt mit Bremsflüssigkeit geraten. Wenn dies geschehen sollte, reinigen Sie die Bremscheibe mit Isopropyl-Alkohol.  
Berühren Sie die Oberfläche der Bremscheibe nicht mit bloßen Händen. Das Hautfett von Ihren Fingern beeinträchtigt die Bremsleistung. Tragen Sie stets Handschuhe, oder fassen Sie die Bremscheiben an den Speichen an.  
Berühren Sie die Bremscheiben oder den Bremsattel der Scheibenbremsen nicht unmittelbar nach dem Gebrauch; diese Teile werden beim Gebrauch sehr heiß und können Verbrennungen verursachen. Lassen Sie die Bremsen abkühlen, bevor Sie Einstellungen daran vornehmen.  
Verwenden Sie keine radial gestrichelten Laufräder.  
SRAM-Bremsensysteme dürfen nicht für motorisierte Fahrräder oder Fahrzeuge verwendet werden. Andernfalls besteht das Risiko von schweren Verletzungen.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Los frenos son un componente esencial para la seguridad de una bicicleta. Una instalación incorrecta o un usage inapropiado de los frenos pueden provocar la pérdida de control de la bicicleta y ocasionar un accidente que provoque lesiones graves o incluso mortales. Para realizar correctamente la instalación, siga las instrucciones que encontrará en el manual de usuario.  
Los frenos de disco ofrecen más potencia de frenado que los de llanta, y el esfuerzo necesario para clavar la rueda al frenar es menor. Clavar una rueda, es decir, bloquearla completamente, puede hacerle perder el control de la bicicleta e incluso provocar lesiones graves. Practique sus técnicas de conducción y frenado sobre una superficie plana y nivelada antes de conducir de forma agresiva.  
La eficacia de los frenos depende de muchos factores sobre los cuales SRAM no tiene control alguno, como: velocidad de la bicicleta, fuerza de frenado, estado de la bicicleta, peso del ciclista, condiciones meteorológicas, tipo de terreno, y muchos otros factores. Mantenga siempre el control de la bicicleta.  
Recuerde que en condiciones húmedas se tardará más en frenar.  
Para reducir la posibilidad de accidente, procure no clavar las ruedas.  
Los frenos de disco SRAM están diseñados como un sistema completo. No utilice un sistema SRAM con componentes de freno de ningún otro fabricante.  
Con los frenos de disco SRAM, utilice únicamente líquidos de freno DOT 4 o DOT 5.1. No utilice ningún otro líquido, pues dañará el sistema y los frenos dejarán de ser seguros.  
No deje que el líquido de frenos entre en contacto con las pastillas de freno. Si esto ocurriese, las pastillas quedarían contaminadas y tendrían que sustituirse.  
No deje que el líquido de frenos entre en contacto con los rotors. Si esto llegase a suceder, limpie los rotors con alcohol isopropílico.  
No toque la superficie de frenado del rotor con las manos desnudas. La grasa de los dedos empeorará el rendimiento de los frenos. Lleve siempre guantes, o bien sujete el rotor por sus radios.  
No toque los rotors del freno de disco ni las pinzas justo después de utilizarlos; se calentarán mucho durante su uso y pueden provocar quemaduras. Deje enfriar los frenos antes de realizar cualquier ajuste.  
No utilice ruedas con radios dispuestos de manera radial.  
El sistema de frenos SRAM no está diseñado para utilizarse en ningún tipo de bicicleta o vehículo motorizados. Ese tipo de utilización puede ocasionar graves lesiones.

## CONSIGES DE SÉCURITÉ

Les freins sont un composant de sécurité essentiel des vélos. Une installation incorrecte ou un usage inapproprié des freins peut entraîner la perte de contrôle du vélo et causer des blessures graves, voire mortelles. Veillez à bien respecter les instructions du fabricant pour que l'installation soit correcte.  
Les freins à disque ont un pouvoir de freinage supérieur à celui des freins à pavon et bloquer une roue exige un moindre effort de freinage. Le blocage des roues peut entraîner la perte de contrôle du vélo et causer des blessures. Entraînez-vous d'abord à freiner sur une surface plate avant de vous aventurer dans des sorties plus audacieuses.  
L'efficacité du freinage dépend de nombreuses conditions que SRAM ne contrôle pas, dont : la vitesse du vélo, la force de freinage, l'état général du vélo, le poids du cycliste, les conditions météorologiques, le terrain et bien d'autres facteurs. Gardez toujours la maîtrise de votre vélo.  
N'oubliez pas que la distance de freinage est plus longue sur une route mouillée.  
Évitez de bloquer vos roues pour réduire le risque de chute.  
Les freins à disque SRAM sont conçus comme un ensemble. N'utilisez pas d'élément autre qu'SRAM.  
N'utilisez que les liquides DOT 4 ou DOT 5.1 avec les freins à disque SRAM. Utiliser un autre liquide pourrait endommager le système et rendre les freins dangereux.  
Veillez à ce que le liquide de frein n'entre pas en contact avec les plaquettes de frein. Si cela se produit, les plaquettes seront contaminées et devront être changées.  
Veillez à ce que le liquide de frein n'entre pas en contact avec les disques. Si cela se produit, nettoyez les disques à l'alcool isopropyle.  
Ne touchez jamais à mains nues la surface de freinage du disque. Les traces laissées par vos doigts pourraient dégrader la qualité du freinage. Portez toujours des gants ou manipulez le disque par les rayons.  
Veillez à ne pas toucher les disques de frein ou les étriers immédiatement après usage; ils montent à une température très élevée lorsqu'on les sollicite et pourraient causer des brûlures. Laissez refroidir les freins avant de procéder aux réglages.  
N'utilisez pas de roues à montage radial.  
L'ensemble de frein SRAM n'est pas conçu pour être utilisé sur des véhicules ou des deux-roues à moteur. Toute utilisation de ce type pourrait causer de graves blessures corporelles.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

I freni sono componenti critici per un utilizzo sicuro della bicicletta. L'installazione o l'uso inadeguato dei freni possono comportare la perdita di controllo della bicicletta e un'eventuale conseguente caduta, che potrebbe causare lesioni gravi e/o morte. Seguire le istruzioni nel manuale d'uso per una corretta installazione.  
I freni a disco offrono una maggiore potenza frenante rispetto ai freni a cantilever e durante la frenata è richiesto uno sforzo inferiore per il bloccaggio della ruota. Il blocco di una ruota può causare la perdita di controllo e possibili lesioni. Prima di una corsa impegnativa, provare le tecniche di frenata su una superficie piana e livellata.  
L'efficienza della frenata dipende da molte condizioni su cui SRAM non ha alcun controllo, tra cui: velocità della bicicletta, forza frenante, condizioni della bicicletta, peso del biker, condizioni atmosferiche, tipo di terreno e una varietà di altri fattori. Guidare sempre mantenendo il controllo.  
Ricordare che l'arresto su una superficie bagnata richiede uno spazio maggiore.  
Per ridurre la possibilità di caduta, evitare di bloccare le ruote.  
I freni a disco SRAM sono progettati come sistema. Non utilizzare nel sistema componenti frenanti di produttori diversi da SRAM.  
Utilizzare solo fluidi DOT 4 o DOT 5.1 con freni a disco SRAM. L'uso di altri fluidi danneggerebbe il sistema e minerebbe la sicurezza dell'utilizzo dei freni.  
Non lasciare che il fluido dei freni venga a contatto con i pattini dei freni. In tal caso, i pattini sarebbero contaminati e dovrebbero essere sostituiti.  
Non lasciare che il fluido dei freni venga a contatto con i rotori. Se ciò avvenisse, pulire i rotori con alcool isopropilico.  
Non toccare la superficie frenante del rotore con le mani nude, in quanto l'untuosità delle dita ne comprometterebbe le prestazioni. Indossare sempre guanti o maneggiare il rotore tenendolo per i raggi.  
Non toccare le pinze o i rotori dei freni a disco subito dopo l'uso, in quanto si surriscaldano notevolmente e possono provocare ustioni. Lasciare raffreddare i freni prima di qualsiasi intervento di regolazione.  
Non utilizzare ruote a raggi radiali.  
Il sistema frenante SRAM non è concepito per essere utilizzato su veicoli o biciclette a motore. Tale utilizzo potrebbe provocare gravi lesioni personali.

## VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES

Remmen zijn een onmisbaar veiligheidsonderdeel van een fiets. Een onjuiste installatie of gebruik van de remmen kan verlies van controle over de fiets tot gevolg hebben, wat kan leiden tot ernstige en/of fatale verwondingen. Volg de instructies in de gebruikershandleiding voor een juiste installatie.  
Schijfremmen hebben een groter stopvermogen in vergelijking met velgremmen, zodat het minder inspanning vergt om een wiel tijdens het remmen te blokkeren. Als een wiel blokkeert kunt u de controle over uw fiets verliezen en letsel oplopen.  
Oefen uw remtechniek op een vlakke, horizontale ondergrond voordat u agressief gaat fietsen.  
De doeltreffendheid van het remmen is afhankelijk van vele omstandigheden waarover SRAM geen controle heeft: fietsnelheid, remkracht, staat van de fiets, gewicht van de berijder, weer, terrein en vele andere factoren. Rij altijd beheerst.  
In natte omstandigheden duurt het langer om tot stilstand te komen.  
Om de mogelijkheid op een val te beperken, vermijd het blokkeren van uw wielen.  
SRAM-schijfremmen zijn ontworpen als een systeem. Gebruik geen remonderdelen van een ander merk dan SRAM.  
Gebruik in SRAM-schijfremmen uitsluitend DOT 4- of DOT 5.1-vloeistof. Gebruik geen andere vloeistof, dit zal het systeem beschadigen en de remmen onveilig maken.  
Zorg dat de remvloeistof nooit met de remblokken in contact komt. Als dit zich voordoet zijn de remblokken verontreinigd en moeten ze worden vervangen.  
Zorg dat de remvloeistof nooit met de rotors in contact komt. Als dit zich voordoet, maak de rotors schoon met isopropylalcohol.  
Raak het remoppervlak van de rotor nooit met uw blote handen aan. De oliën van uw vingers zullen de remprestaties negatief beïnvloeden. Draag altijd handschoenen of pak de rotor bij de spaken vast.  
Raak de schijfremrotors of klemmers niet onmiddellijk aan na gebruik. Deze worden tijdens het gebruik zeer heet en kunnen brandwonden veroorzaken. Laat deze afkoelen voordat u aanpassingen maakt.  
Gebruik geen wielen met radiaal gemonteerde spaken.  
Het SRAM-remstelsel is niet bedoeld voor gebruik op welk gemotoriseerd rijtuig of voertuig dan ook. Een dergelijk gebruik kan tot ernstig persoonlijk letsel leiden.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Os travões são um elemento determinante para a segurança dumá bicicleta. Uma instalação ou uso incorrectos dos travões podem resultar em perda de controlo da bicicleta, o que pode provocar um acidente que cause graves lesões e/ou morte. Siga as instruções no manual do utilizador para fazer uma instalação correcta.  
Os travões de disco oferecem um maior poder de paragem para além dos travões de aro, e será necessária menos força para bloquear uma roda quando se trata de B. Bloqueio da roda pode causar perda de controlo da bicicleta e provocar ferimentos. Pratique as técnicas de travagem numa superfície plana e nivelada, antes de passar a uma condução agressiva.  
A eficiência da travagem depende de muitas condições sobre as quais a SRAM não tem controlo, incluindo: Velocidade da bicicleta, força da travagem, condições da bicicleta, peso do ciclista, estado do tempo, terreno e diversos outros factores. Conduza sempre com a bicicleta sob controlo total.  
Parar em pisos molhados demora mais tempo. Para reduzir a possibilidade de acidente, evite bloquear as suas rodas.  
Os travões de disco SRAM foram concebidos como um sistema. Não inclua componentes de travões de outros fabricantes que não sejam SRAM.  
Utilize apenas óleo de travões DOT 4 ou DOT 5.1 nos travões de disco SRAM. Se usar qualquer outro fluido, vai danificar o sistema e tornar inseguro o uso dos travões.  
Não deixe que o óleo dos travões entre em contacto com as pastilhas dos travões. Se tal acontecer, as pastilhas ficarão contaminadas e terão de ser substituídas.  
Não deixe que o óleo dos travões entre em contacto com os rotors. Se tal acontecer, limpe os rotors com álcool isopropílico.  
Não toque na superfície de travagem do rotor com as suas mãos nuas. Os óleos dos seus dedos irão degradar o desempenho da travagem. Utilize sempre luvas ou pegue no rotor pelos raios.  
Não toque nos rotors nem nas maxilas dos travões de disco imediatamente depois do seu uso; eles ficam muito quentes durante o uso e poderão causar queimaduras. Deixe arrefecer os travões antes de fazer quaisquer ajustes.  
Não use rodas sem entrelaçamento de raios (radiais).  
Os sistemas de travões SRAM não foram concebidos para ser utilizados em motocicletas nem quaisquer outros veículos motorizados. Utilizá-los dessa maneira poderá provocar-lhe ferimentos graves.

## 安全にお使いいただくために

ブレーキは、自転車の安全にとって欠かせないパーツです。ブレーキの不適切な取り付けや使用は自転車のコントロールを損ね、重傷または死亡につながる事故を引き起こすことがあります。ユーザー・マニュアルの手順に従って、適切に取り付けてください。  
ディスクブレーキはリム・ブレーキに比べて優れた制動力を提供し、ブレーキ時に、より少ない力でホイールロックアップします。ホイールのロックアップによりコントロールを失い、怪我する場合があります。差しし進行方向前に、ブレーキングのチェックを平坦な場所で練習してください。  
ブレーキングの有効性は、当社が知り得ない多くの条件に左右され、それらには、自転車の速度、ブレーキ力、自転車の状態、乗り手の体重、天候、地形、その他のさまざまな要因が含まれます。常に走行をコントロールしてください。  
走行道が濡れている時には、停止までの時間が長くなります。事故の可能性を減らすため、ホイールのロックアップを避けてください。  
Parar em pisos molhados demora mais tempo. Para reduzir a possibilidade de acidente, evite bloquear as suas rodas.  
Os travões